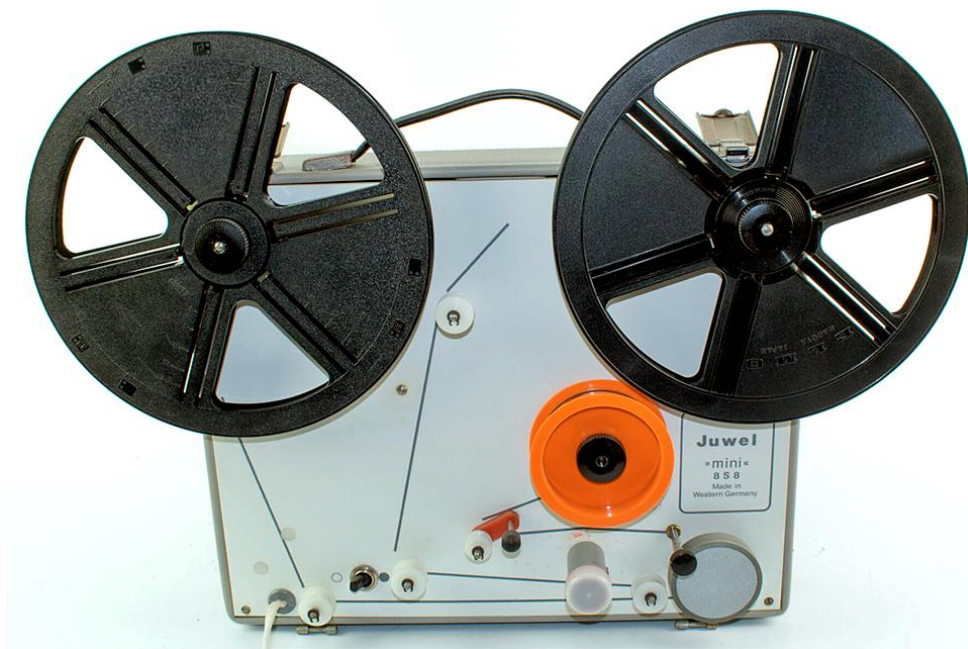
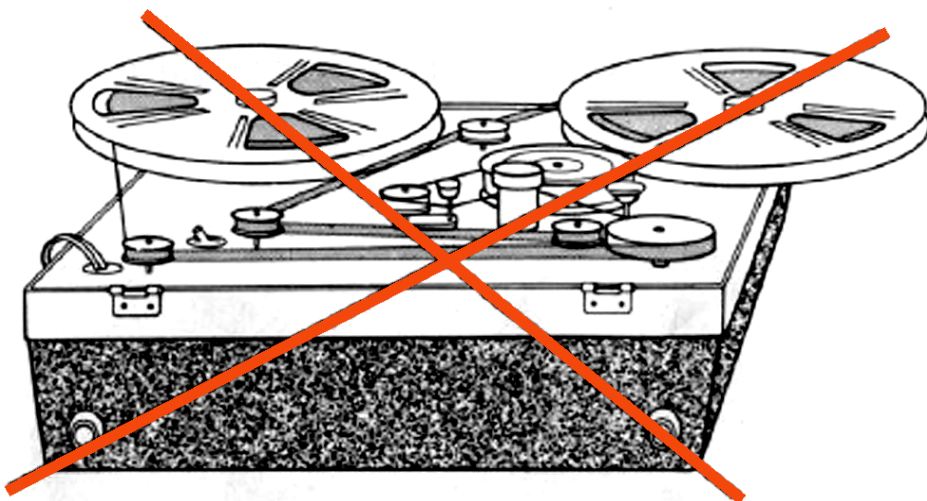


Instrukcja urządzenia JUWEL „mini 8 S 8”

do naklejania ścieżek dźwiękowych



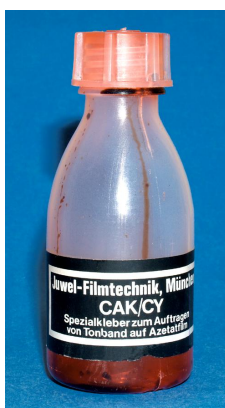
JUWEL-Filmtechnik • Am Blütering 1a • D 8000 München 45 •
Telefon (0 89) 32 87 59

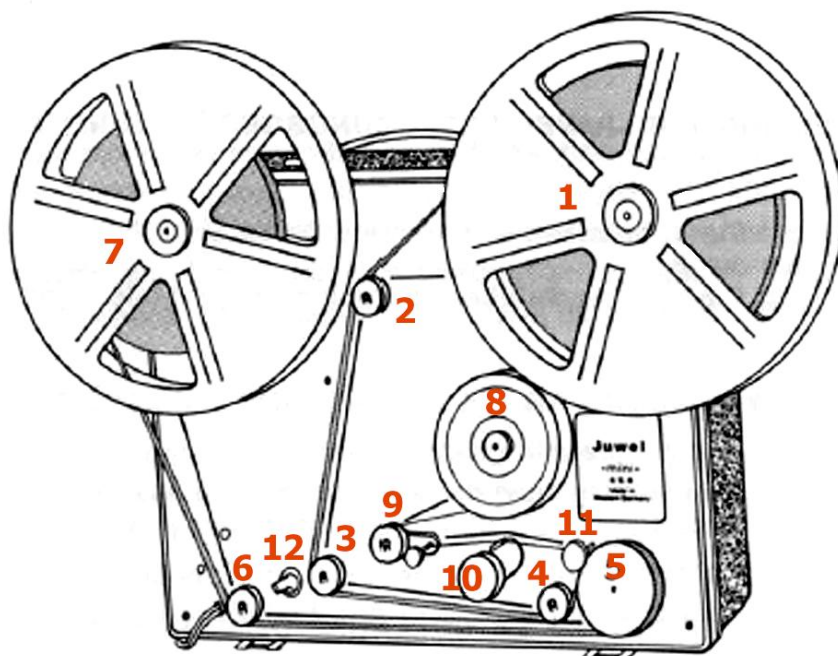


Nigdy nie kładź urządzenia Mini 8 S 8 dopóki klej znajduje się w pojemniku.

Należy używać wyłącznie taśmy magnetycznej oraz kleju CAK/CY marki JUWEL. W przypadku użycia innych produktów nie można zagwarantować prawidłowego efektu naklejania ścieżek.

Urządzenie jest sprzedawane z butelką kleju i pipetą do jego nalewania.





ELEMENTY URZĄDZENIA

1. Pełna szpula filmu - do 21 cm (180 m)
2. Rolka napędowa filmu
3. Rolka napędowa filmu
4. Rolka napędowa filmu
5. Bęben nakładania ścieżki
6. Rolka napędowa filmu
7. Pusta szpula filmu - do 21 cm (180 m)
8. Szpulka z taśmą - do 7,5 cm
9. Rolka napędowa taśmy
10. Pojemnik kleju
11. Rolka ustawienia położenia ścieżki
12. Wyłącznik

INSTRUKCJA OBSŁUGI URZĄDZENIA DO NAKŁADANIA ŚCIEŻKI DŹWIĘKOWEJ JUWEL „MINI 8 S 8”

WSTĘP

Przed przystąpieniem do nakładania ścieżki na taśmę filmową prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją. Zaleca się przeprowadzenie próbnych operacji (zgodnie z poniższym opisem), aby zapoznać się z samym procesem.

Ważne uwagi wstępne

Wszystkie taśmy filmowe ze względu na procesy cięcia i łączenia nie są idealnie czyste. Pozostałości kurzu, smaru i oleju uniemożliwiają prawidłowe nałożenie ścieżki magnetycznej. Współcześnie wiele taśm poddawanych jest obróbce środkami czyszczącymi zawierającymi substancje poślizgowe. Działają one na taśmę podobnie jak smar utrudniając nałożenie ścieżki. Dlatego zalecamy aby przed nakładaniem ścieżki zawsze oczyścić taśmy przy użyciu preparatu Freon TF - do nabycia w naszej firmie za pośrednictwem sklepu fotograficznego.

Szpule na film

Należy używać wyłącznie szpul które obracają się płynnie i nie blokują się a ich rdzeń ma średnicę co najmniej 50 mm. Pod żadnym pozorem nie należy używać małych szpul otrzymywanych z wywołanym filmem ponieważ urządzenie nie zapewni wystarczającej siły naciągu. Filmy cięte i montowane z odcinków wymagają o około 25% więcej miejsca na nawinięcie, dlatego należy dobrać odpowiednią szpulę. Urządzenie przystosowane jest do obsługi szpul o średnicy do 21 cm i maksymalnej długości taśmy 180 m.

Klejenie

Czyste i precyzyjne wykonanie sklejek podczas montażu filmu jest niezwykle istotne. Klej nie powinien dostać się poza miejsce łączenia. Im staranniej wykonane są sklejki, tym lepsza będzie jakość dźwięku podczas odtwarzania filmu w projektorze.

Nakładanie ścieżki magnetycznej

Nakładanie ścieżki można przeprowadzić dopiero po montażu i sklejeniu filmu z napisami. Taśma filmowa nie może nosić śladów uszkodzeń ani zerwań. Umieść urządzenie na stole roboczym, zdejmij pokrywę obudowy i podłącz przewód zasilający do sieci elektrycznej. Przygotuj nożyczki, lupę oraz taśmę samoprzylepną. Przed przystąpieniem do pracy oczyść bęben nakładający (5) alkoholem.

Napełnij pojemnik na klej (10) odpowiednim klejem do około 3/4 wysokości.

UWAGA: Ponieważ klej jest rozpuszczalnikiem, jest łatwopalny i może stopić nawet lakiery i tworzywa sztuczne. Dlatego należy zachować ostrożność: nie napełniaj pojemnika klejem ani nie obracaj urządzenia gdy pojemnik zawiera klej. Wyciekający klej może uszkodzić przednią płytę urządzenia. Na początku i na końcu filmu dodaj około 1,50 m (z każdej strony) taśmy prowadzącej aby umożliwić całkowite przewinięcie filmu.

Polożenie dźwiękowych ścieżek magnetycznych



Sposób zakładania filmu

Film do nałożenia ścieżki dźwiękowej należy umieścić w urządzeniu w sposób przedstawiony na płycie czołowej, tj. od początku taśmy.

W przypadku filmów Normal 8 mm perforacja musi znajdować się od strony płyty czołowej a ścieżka dźwiękowa pomiędzy krawędzią filmu a perforacją.

W przypadku filmów Super 8 mm perforacja też w stronę płyty czołowej jednak ścieżka dźwiękowa musi być umieszczona po przeciwnej stronie, tj. pomiędzy obrazem a krawędzią filmu.

W obu przypadkach strona z emulsją musi być skierowana do dołu. Ścieżkę dźwiękową można nanosić wyłącznie na stronę błyszczącą, nigdy na stronę z emulsją.

Obsługa

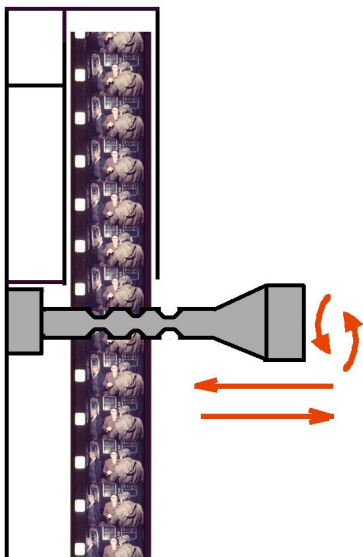
Umieść szpulę z filmem na osi (1) i mocno ją zablokuj odpowiednią śrubą aby nie poluzowała się podczas procesu nakładania ścieżki. Odwiń około 50 cm filmu i poprowadź go przez rolki prowadzące (2, 3 i 4), następnie przez bęben nakładający ścieżkę (5), pamiętając aby błyszcząca strona filmu była skierowana ku górze, oraz przez rolkę prowadzącą (6) aż do pustej szpuli (7). Starannie zablokuj szpulę śrubą radełkowaną. Uruchom urządzenie na krótki czas naciskając przełącznik (12) żeby sprawdzić przesuw taśmy.

Sposób zakładania taśmy magnetycznej

Umieść szpulę z taśmą (8) i ostrożnie ją zablokuj nie używając nadmiernej siły. Podnieś prowadnicę taśmy (9). Wyciągnij krótki odcinek taśmy i poprowadź go przez prowadnicę (9), nad kapilarą (10) i pod mechanizmem przesuwu taśmy (11), a następnie przymocuj do taśmy filmowej za pomocą kawałka taśmy samoprzylepnej. Podczas zakładania taśma magnetyczna nie może stykać się z kapilarą, w przeciwnym razie uległaby stopieniu w ciągu kilku sekund. Podczas prowadzenia taśmy należy utrzymywać ją uniesioną przez prowadnicę (9).

WAŻNE: Ciemniejsza strona taśmy jest stroną przeznaczoną do klejenia. Na odcinku przebiegającym przez prowadnicę (9), kapilarę (10) i mechanizm przesuwu (11) taśma musi być zawsze skierowana ciemną stroną „do dołu”, czyli w stronę filmu. Przesuwając się po kapilarze taśma pokrywa się klejem dzięki czemu podczas nakładania idealnie przylega do filmu. Uruchom urządzenie przełącznikiem (12) i rozpocznij nakładanie ścieżki. Pozycję taśmy magnetycznej należy skorygować pokręteł (11) podczas jej nakładania na rozbiegówkę. W razie trudności z odróżnieniem warstwy magnetycznej (strony zapisu dźwięku) od podłoża zwilżyć taśmę klejem CAK/CY. Warstwa magnetyczna zmięknie i łatwo ją zeszkrobać nożykiem.

Regulacja taśmy



Położenie taśmy reguluje się poprzez obracanie elementu prowadzącego taśmę (**11**) w prawo lub w lewo, aż do uzyskania żądanej pozycji. Główną regulację należy jednak przeprowadzić przed naniesieniem ścieżki, tak aby podczas przesuwu rozbiegówki konieczna była jedynie niewielka korekta.

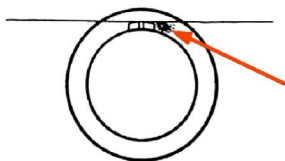
Ścieżka stereo

W przypadku posiadania projektora stereofonicznego na taśmę Super 8 konieczne jest naniesienie na film wyrównawczej ścieżki dźwiękowej o szerokości 0,5 mm umieszczonej między

perforacją a krawędzią filmu. Należy w tym celu użyć naszej taśmy o szerokości 0,45 mm (zielone pudełko) oraz rowka o szerokości 0,5 mm na elemencie prowadzącym (**11**) znajdującego się pośrodku między dwoma rowkami o szerokości 0,8 mm.

Regulacja ilości kleju

Jak już wspomniano taśma pokrywa się klejem podczas jej przesuwania po kapilarze. Na dolnej, ciemniejszej stronie taśmy (stronie klejącej) pojawia się kropla kleju.



Obrót pojemnika (**10**) w prawo powoduje powiększenie kropli, natomiast obrót w lewo jej zmniejszenie. Prawidłowy przepływ kleju uzyskuje się poprzez lekkie obrócenie pojemnika w prawo. W przypadku starych, wyschniętych taśm, wymagana jest większa ilość kleju, należy

wówczas nieco bardziej obrócić pojemnik w prawo. Nadmiar kleju powoduje zbyt duże zwilżenie taśmy i należy zmniejszyć ilość kleju obracając pojemnik w lewo. Rozpoczynając nakładanie ścieżki należy obracać rolkę (**9**) prowadzącą taśmę do momentu jej zetknięcia z kapilarą pojemnika - zwilżanie taśmy klejem.

Proces nakładania ścieżki nie powinien być przerywany aż do końca taśmy filmowej. Po zakończeniu pracy należy zlać pozostały klej z pojemnika do butelki i starannie ją zamknąć - **Uwaga: rozpuszczalnik.**

Należy upewnić się, że na szpuli znajduje się wystarczająca ilość taśmy magnetycznej do pokrycia całej długości filmu. Warto porównać zużytą taśmę z filmami na które już naniesiono ścieżkę.

Szczególne zalecenia

Dla uzyskania pożądanego efektu dźwiękowego warto przepuścić taśmę filmową z nałożoną ścieżką przez projektor, raz lub dwa razy, upewniając się wcześniej że głowice dźwiękowe urządzenia są w idealnym stanie. Dopiero po takim „dotarciu” ścieżki dźwiękowej uzyskuje się optymalną jakość dźwięku.

Taśmy filmowe z naniesioną ścieżką należy przechowywać w suchym, wolnym od kurzu pojemniku, w temperaturze pokojowej.

Stare wysuszone i nierówno zwinięte (wygięte) taśmy nie nadają się do prawidłowego naniesienia ścieżki dźwiękowej. W przypadku taśm uszkodzonych lub wygiętych może dochodzić do ślizgania się taśmy magnetycznej, co uniemożliwia jej przyklejenie we właściwym miejscu i prawidłowe przyleganie do filmu.

Usterki i ich usuwanie

Taśma nie przywiera

Przyczyny: Film nie został oczyszczony, brak kleju w pojemniku, nieprawidłowe ułożenie filmu.

Usuwanie usterki: Oczyszczyć film, napełnić pojemnik klejem, prawidłowo ułożyć taśmę filmową i magnetyczną.

Urządzenie nie działa

Przyczyny: Brak zasilania, brak dobrego styku zasilania lub zerwane paski napędowe.

Usuwanie usterki: Poprawić styki lub wymienić paski.

Odkręcić płytę czołową, wyjąć urządzenie z obudowy i wymienić zerwane paski.

W przypadku dłuższego nie używania urządzenia zaleca się jego uruchomienie na kilka minut przed przystąpieniem do pracy. Dzięki temu paski napędowe które mogły nieco stwardnieć odzyskują elastyczność.

Zerwanie taśmy magnetycznej

Wyłącz urządzenie. Cofnij około 50 cm taśmy i zwiń ją. Przyklej nową taśmę do już istniejącej i kontynuuj naklejanie aż do końca filmu.

Następnie cofnij film do miejsca zerwania. Pociągnij taśmę w podwójnej warstwie od miejsca łączenia aż do punktu zerwania; wyczujesz większy opór w miejscu dobrego klejenia taśmy. Tutaj dociśnij taśmę używając bardzo małego pędzelka zwilżonego klejem a następnie odetnij nadmiar źle przyklejonej taśmy.

Zerwanie filmu

Wykonaj nowe sklejenie filmu i postępuj zgodnie z powyższym opisem.

Nakładanie ścieżki na stronę emulsyjną

Jeśli posiadasz kopię filmu ścieżka musi zostać nałożona na stronę pokrytą emulsją. Czynności tej nie można jednak wykonać samodzielnie ponieważ kopie filmów wymagają poddania specjalnemu procesowi przygotowania - usunięcia emulsji z miejsca na ścieżkę.

Twój sklep fotograficzny przesyła takie filmy do wyspecjalizowanych zakładów które wykonują ten zabieg przy użyciu odpowiedniej maszyny.

Czyszczenie wkładki kapilarnej pojemnika

Zazwyczaj czyszczenie wkładki kapilarnej nie jest konieczne ponieważ klej działa jak rozpuszczalnik. Jednak po długim okresie eksploatacji może na niej osadzić się pył z taśmy magnetycznej i w takim przypadku należy oczyścić wkładkę przeciągając przez nią ostrze (np. żyłkę).

DANE TECHNICZNE

Waga	2.8 kg	Walizka	32 x 26 x 15 cm
Szpule	maks.180 m	Pobór mocy	35 W
Taśma magn.	250 m	Napięcie	220 lub 110 V
Prędkość nakładania ścieżki 700 m/godz. - około 12 m/min.			

Uwaga: Urządzenie produkowane na 110 lub 220 V, bez przełącznika napięć.